AVISO PLAZO COMENTARIOS PÚBLICOS

EL ANTEPROYECTO DEL PLAN DE ACCIÓN CORRECTIVA ESTÁ A DISPOSICIÓN DEL PÚBLICO PARA

Schlage Lock/ Southern Pacific OU-1

San Francisco, California

PLAZO COMENTARIOS PÚBLICOS: Septiembre 10, 2009 a Octubre 13, 2009

¿QUÉ SE PROPONE? El Departamento e Control de Sustancias Tóxicas (DTSC, por sus siglas en inglés), les invita a que estudien y presenten sus comentarios respecto al anteproyecto del Plan de Acción Correctiva para la ex planta Schlage Lock (la que también se conoce como Schlage OU) y la propiedad Southern Pacific OU-1 (la que también se conoce como el Sitio UPC OU SF). El Sitio Schlage OU está ubicado en 2401 y 2555 Bayshore Blvd. en San Francisco. El Sitio UPC OU SF se encuentra imediatamente al este de Schlage OU en Sunnydale Ave., San Francisco. En 1926,Schlage Lock Company dió inicio a sus actividades en su instalación Visitacion Valley para manufacturar cerraduras y herrajes para puertas. Durante el transcurso de 40 años, la planta se expandió hasta contar con cinco plantas separadas en 12 acres. Las plantas cesaron sus operaciones en 1999. El área que se conoce como UPC OU SF pertenecía a Southern Pacific Railroad y se utilizaba desde 1914 hasta 1980 para la transferencia de materiales, mantenimiento de máquinas y reparación de vagones. En 1990, Universal Paragon Corporation (UPC, por sus siglas en inglés), en ese entonces conocida como Tuntex, adquirió esta propiedad.

Desde 1982, se han efectuado investigaciones medioambientales en esos sitios. Las investigaciones encontraron suelo y agua subterránea contaminados con compuestos orgánicos volátiles (VOC, por sus siglas en inglés), principalmente tricloroerileno (TCE, por sus siglas en inglés) y percloroetileno (PCE, por sus siglas en inglés). Asimismo, los suelos en UPC OU están contamiiinados con metales, consistiendo primariamente de arsénico y plomo. El anteproyecto RAP propone limpiar los suelos excavándolos, aireándolos, reutilizándolos y cubriéndolos. Algunos de los suelos se eliminarán fuera del sitio en una instalación autorizada. Se limpiará el agua subterránea mediante la inyección de una sustancia que causa la degradación de los VOC a componentes no tóxicos.

¿CUÁL ES LA FINALIDAD DE ESTE AVISO? La finalidad de este aviso es darles la oportunidad para que se interioricen respecto al proyecto y para que entreguen sus comentarios a DTSC sobre el propouesto Plan de Acción Correctiva.

¿CÓMO PUEDO PARTICIPAR? DTSC les encarece que durante el plazo de los comentarios públicos, de Septiembre 3 a Octubre 5, 2009, estudien el anteproyecto RAP y presenten sus comentarios cuando asistan a la Reunión Pública. **REUNIÓN PÚBLICA – 6:00 PM, Miércoles, Septiembre 23, 2009, en el Auditorium de la Escuela Intermedia Visitacion Valley, 450 Raymond Ave., San Francisco, CA. (el estacionamiento está en Visitacion Avenue.)**

Asimismo, usted puede enviarnos sus comentarios escritos por correo o por e-mail. Todos los comentarios deberían recibirse **antes de Octubre 5, 2009**.
Envíe sus comentarios a:

Virginia Lasky
Gerente de Proyecto, DTSC
700 Heinz Ave.
Berkeley, California, 94710
Teléfono:(510) 540-3829, Fax:(510)540-3819
VLasky@dtsc.ca.gov

¿DÓNDE OBTENGO INFORMACIÓN ADICIONAL? Un copia del propuesto Plan de Acción Correctiva está a disposición del público en los siguientes Buzones de Información:

Bibloteca Pública San Francisco
Sucursal Visitacion Valley
45 Leland Ave.
San Francisco, California
(415) 337-4790 (Llame para horas de atención)

Oficina de DTSC en Berkeley
700 Heinz Avenue
Berkeley, California 94710
(510) 540-2122 (Llame para una cita)

Bibloteca Pública Brisbane
250 Visitacion Avenue
Brisbane, California
(415) 460-2060 (llame para horas de atención)

Los documentos relacionados con el proyecto están también disponibles en el sitio en la red EnviroStor de DTSC:

Schlage OU: http://www.envirostor.dtsc.ca.gov/public/profile_report.asp?global_id=04990003.

UPC OU: http://www.envirostor.dtsc.ca.gov/public/profile_report.asp?global_id=41490037

INFORMACIÓN DE CONTACTO: SI desea formular alguna pregunta o quiere conversar acerca del proyecto, contacte a Virginia Lasky, Gerente de Proyecto, DTSC, al (510) 540-3829 o por e-mail a VLasky@dtsc.ca.gov, Asuntos relacionados con la participación pública, contacte a Wayne Hagen Especialista en Participación Pública, DTSC, al (510) 540-3911, o e-mail WHagen@dtsc.ca.gov. Los medios informativos deberían comunicarse con Claudia Loomis, Funcionario de Información Pública, DTSC al (916) 255-6578 o e-mail CLoomis@dtsc.ca.gov.